



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.798
14 October 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 798-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 15 ноября 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Четвертый периодический доклад Португалии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня)

Четвертый периодический доклад Португалии (CAT/C/67/Add.6; CAT/C/PRT/Q/4 и Add.1; HRI/Core/1/Add.73) *(продолжение)*

1. *По приглашению Председателя члены делегации Португалии занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н ДУШ САНТУШ ПАИШ (Португалия) говорит о том, что его страна внимательно следит за деятельностью по улучшению методов работы договорных органов, в частности, в плане подготовки государствами-участниками базовых документов. При подготовке своих будущих докладов Португалия учит замечания, высказанные относительно формы и содержания докладов государств, которые еще находятся на ранней стадии подготовки. Как правило, министерство иностранных дел доводит доклады, подготовленные для договорных органов, до сведения португальских НПО до представления их указанным органам; этого не удалось сделать в данном случае по причине большого запоздания с подготовкой доклада. И все же при его подготовке министерство провело консультации с рядом НПО, включая Международную амнистию. Представленный доклад (CAT/C/67/Add.6), а также письменные ответы правительства Португалии касаются всех вопросов, вызывавших озабоченность, и рекомендаций, сформулированных Комитетом при рассмотрении настоящего доклада, не давая на них прямой ссылки.
3. Имеющаяся в распоряжении португальского правительства информация относительно пролета через воздушное пространство и посадки на ее территории воздушных судов была передана Совету Европы, парламенту Португалии и Европейскому парламенту. Правительство поручило комиссии экспертов изучить этот вопрос, с тем чтобы на основе полученных результатов принять руководство по процедуре санкционирования и контроля пролета воздушных судов через европейское и национальное воздушное пространство. С учетом жалоб на якобы имевшие место незаконные перевозки в адрес Генерального прокурора Республики, последний возбудил процедуру уголовного разбирательства с целью выяснения фактов. Он ведет это расследование в сотрудничестве с Центральным управлением по борьбе с бандитизмом Уголовной полиции Республики. Португалия глубоко убеждена в том, что борьба с терроризмом должна вестись при полном уважении прав человека и основных свобод.
4. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) заявляет, что гарантии относительно выдачи преступников регулируются статьей 6 закона 144/99, который, в частности, предусматривает следующие причины для отказа в международном сотрудничестве в сфере судопроизводства: несоблюдение процедур, предусмотренных Европейской конвенцией о защите прав человека; обоснованные опасения по поводу преследования запрашиваемого к экстрадиции лица по причине расовой принадлежности, на основании пола, религии и убеждений и т.д.; рассмотрение дела в чрезвычайном трибунале; применение смертной казни или пожизненного или бессрочного тюремного заключения.

Тем не менее запрашивающее экстрадицию государство может пойти на замену смертной казни иным наказанием или отменить бессрочность тюремного заключения, и в этом случае решение принимается с учетом законодательства государства-просителя и его практики. Отдел международного сотрудничества в вопросах судопроизводства Генеральной прокуратуры рассматривает эти дела на индивидуальной основе, что нередко предусматривает посещение магистрата государства-просителя в целях подготовки решения об экстрадиции, которое затем принимается апелляционным судом с возможностью обжалования в Верховном суде. С соблюдением этой процедуры в июле 2004 года было принято решение о выдаче одного преступника Индии апелляционным судом Лиссабона; этот суд первоначально отказал в выдаче на том основании, что индийское законодательство допускало тюремное заключение на срок свыше 25 лет. Просьба о выдаче была удовлетворена после того, как было установлено, что Индия является участницей Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, в которой содержится запрещение применения наказания в форме пожизненного заключения. В довершение ко всему следует сказать, что еще не было зарегистрировано ни одной жалобы по поводу применения закона о международном сотрудничестве в области судопроизводства.

5. Был задан вопрос, не обусловливается ли согласие на удовлетворение европейского ордера на арест принципом взаимности. По мнению Верховного суда Португалии, указанный ордер не предполагает проявления взаимности иначе как в случае отдельных стран. Террористические акты 11 сентября ускорили принятие решения о введении практики выдачи европейского ордера на арест, который обеспечил взаимное признание требований и упрощение процедур. Перечисленные в пункте 26 правонарушения относятся к категории, не требующей более проверки на возможность двойного преследования, характерного для процедуры выдачи преступников. Европейские ордера на арест являются более простым и эффективным инструментом, чем экстрадиция, и к тому же они находятся в полном ведении магистратов.

6. Г-н ДУШ САНТУШ ПАИШ (Португалия) напоминает о заданном вопросе относительно исключительных мер, которые могли быть приняты в сфере борьбы с терроризмом. Закон 52/2003, упоминаемый в пунктах 74 и 103-105 документа CAT/C/PRT/Q/4/Add.1, не предусматривает никаких исключений или ограничений в том, что касается гарантий в рамках уголовного процесса, в силу того, что все дела регулируются Уголовно-процессуальным кодексом. Цели этого Закона заключаются в том, чтобы расширить рамки понятия терроризма с включением в него, в частности, мер защиты международных организаций, повысить строгость наказания за акты терроризма и предусмотреть уголовную ответственность юридических лиц. Применение указанных мер по-прежнему контролируется прокуратурой и судами. В связи с применением этого законодательства не было получено ни одной жалобы на применение пыток.

7. Помимо пыток Уголовный кодекс Португалии оговаривает ряд правонарушений, имеющих признаки деяний, подпадающих под положения статьи 1 Конвенции: непреднамеренное убийство (статья 131), посягательство на физическую неприкосновенность (статья 143 и далее), жестокое или бесчеловечное обращения (статья 152). Этим объясняется тот факт, что иногда трудно полностью охватить этот вопрос, и тот факт, что доклад не содержит статистических данных по этому вопросу.

8. Говорилось о том, что в докладе пытки преподносятся как преступление против человечности. На самом деле, в момент подготовки доклада пытки фигурировали в той части Уголовного кодекса, которая посвящена преступлениям против человечности, но в реальности между этими двумя понятиями нет связи, так же как и преступлениями против гражданского населения. В новой редакции Уголовного кодекса пытки фигурируют в разделе, посвященном преступлениям против интеллектуальной личности и физической неприкосновенности; пытки могут, хотя и не всегда, иметь связь с указанными выше типами преступлений.

9. Был задан вопрос, находятся ли расследования по делам о пытках в ведении прокуратуры. Следует сказать, что в этой сфере все зависит от системы законности, и как только властям становится известно о совершении правонарушения, по нему в обязательном порядке должно быть возбуждено дело. Именно прокуратура осуществляет надзор над уголовным делом и должна на всех этапах иметь возможность следить за прохождением жалоб, которые ей передаются, даже если в последующем расследование поручается полиции.

10. В 2004 году была издана инструкция по применению мер принуждения и, в частности, огнестрельного оружия, для сил правопорядка. Эти правила полностью отвечают принципам законности, необходимости и пропорциональности. Национальной жандармерии с 2005 года запрещается применять огнестрельное оружие при преследовании автомашин, за исключением специально оговоренных в законе случаев. Указанная выше инструкция распространяется на электрошоковый пистолет *TaserX26*. Полиция безопасности приняла на вооружение 20 таких пистолетов для исключительного применения спецподразделениями, перечисленными в пункте 78 документа CAT/C/PRT/Q/4/Add.1, которые могут их применять лишь в случае серьезной опасности для человеческой жизни. Сорок единиц такого оружия поступили на вооружение Республиканской гвардии для исключительного применения штурмовыми подразделениями в тех случаях, когда это менее безопасно, чем применение огнестрельного оружия. В заключение следует сказать, что 26 единиц *TaserX26* поступили на вооружение Генерального управления пенитенциарных служб, которое выдает их личному составу лишь после выпуска строгих правил их применения.

11. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) говорит, что определение пытки в статье 243 Уголовного кодекса Португалии соответствует статье 1 Конвенции и что сфера охвата этой статьи достаточно широкая, чтобы охватить фактор дискриминации. Кроме того, статья 40 Уголовного кодекса, в котором раньше говорилось лишь о расовой дискриминации, в настоящее время распространяется также на пол и сексуальную ориентацию. Что касается разграничений между пыткой и жестоким или бесчеловечным обращением, то в этой сфере статья 243 соответствует определению, даваемому в статье 3 Европейской конвенции о защите прав человека, в которой также дается уточнение на тот счет, что эти акты наказуемы в том случае, если они совершаются представителем государственной власти и направлены на получение признания или информации, наказания или запугивания.

12. Статистические данные, имеющиеся в распоряжении министерства юстиции, относительно правонарушений, доведенных до сведения полиции и ставших предметом расследования, но еще не прошедших через судебный процесс, продемонстрировали

следующее: в период 1998-2003 годов не поступило ни одной жалобы на акты пыток, однако имелись жалобы на злоупотребления властью; в 1994 году их число насчитывало 95; в 1999 году – 24 и в 2004 году – 23. Эти цифры показывают, что ситуация стабилизировалась.

13. Насилие в семье и жестокость при половых отношениях, если только они не совершаются государственными служащими при исполнении обязанностей, не квалифицируются как пытки по смыслу Конвенции и Уголовного кодекса Португалии. Однако Португалия в полной мере понимает тяжесть этих преступлений. Половая связь с несовершеннолетними и торговля людьми являются предметом рассмотрения в специально посвященных им статьях Уголовного кодекса: статье 132, которая предусматривает наказание квалифицированного убийства тюремным заключением сроком до 25 лет в зависимости от степени незащитности жертвы; статье 152, которая предусматривает наказание за насилие в семье тюремным заключением сроком на пять лет; статьях 163 и 164 о принуждении к половым отношениям и изнасиловании; статьях 171-176 о половой связи с несовершеннолетними, проституции и, в частности, детской проституции и детской порнографии, причем строгость наказания усиливается, если жертвой является член семьи (статья 177). Что касается торговли людьми, получившей четкое определение в статье 160 Уголовного кодекса, то она наказуема тюремным заключением сроком от трех до десяти лет.

14. Законодательство по ведению уголовного расследования по преступлениям терроризма предусматривает, что расследование проводится уголовной полицией, но под надзором прокуратуры. В законодательных документах действительно говорится, что органы уголовной полиции действуют под контролем прокуратуры. В заключение оратор говорит, что терминологические неточности, которые вызвали озабоченность г-жи Белмир, неизбежны, поскольку европейские уголовные кодексы полны концепций, с трудом переводимых на остальные языки.

15. Вопрос о том, применима ли к актам пыток универсальная юрисдикция и действует ли в их отношении принцип *aut dedere aut judicare* («либо выдать, либо предать суду»), рассматриваемый в пункте 48 и в последующих пунктах доклада, однако следует сказать, что в новой редакции Уголовного кодекса статья 5 была частично изменена: принцип универсальной юрисдикции был сохранен, однако список преступлений, перечисленных в пункте 49 доклада, был изменен; в подпункте b пункта 1 статьи 5 Уголовного кодекса речь идет о преступлениях, совершаемых в отношении граждан Португалии другими гражданами страны, живущими обычно в Португалии; при этом предполагается, что подозреваемое в преступлении лицо находится в Португалии, а преступление совершено за пределами территории под юрисдикцией Португалии. Поскольку в этих положениях пытки не упоминаются, то в том случае, если жертвой пыток является гражданин Португалии, действует универсальная юрисдикция. В настоящее время следующие преступления подпадают под универсальную юрисдикцию государства: рабство, торговля людьми, похищение, сексуальная эксплуатация детей, иждивенцев, проституция несовершеннолетних, детская порнография, ущерб окружающей среде. К ним следует добавить преступления, наказуемые согласно статьям 144, 163 и 164 Уголовного кодекса: уродование, лишение органа или члена, трудоспособности, интеллектуальных способностей и потомства и т.д. Под универсальную юрисдикцию подпадают акты пыток,

совершенные за рубежом государственным служащим и имеющие перечисленные выше последствия.

16. Принцип *aut dedere aut judicare*, таким образом, применяется в форме обязательства, которое может быть выполнено одним из двух следующих образом: лицо, совершившее правонарушение оговоренного выше характера, которое находится на территории Португалии, при первой возможности подлежит экстрадиции, т.е. когда соблюдены гарантии, касающиеся экстрадиции; либо, при невозможности экстрадиции, такое лицо передается суду.

17. В случае с индонезийскими военными Генеральная прокуратура Республики рассмотрела обстоятельства дела с целью выяснить, не может ли территория Тимора, находившаяся под административным управлением Португалии, рассматриваться как часть национальной территории Португалии, и, как следствие, установить, что Португалия обладала необходимой юрисдикцией для возбуждения уголовного дела против совершивших там преступления иностранцев. Прокуратура при вынесении своего мнения, согласно которому не были проверены предпосылки для осуществления универсальной юрисдикции, исходила не из идеи, что универсальная юрисдикция носит факультативный характер, а из вывода, согласно которому понятие административной власти имеет слишком расплывчатый характер, для того чтобы наделять португальское государство необходимой юрисдикцией для совершения ареста уголовных преступников-иностранцев на своей территории.

18. Г-н ДЕ АЛМЕЙДА (Португалия), отвечая на один из заданных вопросов относительно облав, которые, как утверждается, проводились полицией с целью выяснения личности, говорит, что, согласно закону о полиции, привод лица в полицейский участок с целью выяснения личности является исключительной мерой и должна применяться строго на индивидуальной основе. При необходимости проверки личности у представителей целой группы людей такая проверка проводится на месте и индивидуально. Для удостоверения личности достаточно простого предъявления личного документа или показания свидетеля. Лицо, подвергающееся проверке, может также в сопровождении сотрудника полиции быть доставлено по месту жительства или в любое другое место, где хранятся его личные документы.

19. Что касается набора в полицию лиц, относящихся к меньшинствам, то в этой области трудно, если не сказать невозможно, применять меры так называемой «позитивной дискриминации» в силу того, что пункт 1 статьи 50 Конституции гарантирует равенство и свобода доступа к государственной службе всех граждан страны. Тем не менее, справедливо, что этот доступ может быть затруднен в силу ряда практических обстоятельств. Например, обязательное условие, согласно которому кандидаты на прием в полицию должны представить доказательства наличия у них двенадцати лет школьного образования, представляет собой условие, трудно выполнимое, к сожалению, для лиц меньшинства рома, чем объясняется их низкая представленность в силах полиции. Женщины, напротив, составляют в среде полицейских все большую долю, и в настоящее время 10 процентов личного состава полиции общественной безопасности и 4 процента личного состава Национальной республиканской гвардии составляют женщины.

20. Предпринимаются усилия для установления хороших отношений между полицией и меньшинствами, в частности, общиной рома, а также для повышения готовности сотрудников полиции принимать надлежащие меры при возникновении деликатных обстоятельств, таких как забота о женщинах и детях, ставших жертвами насилия. С этой целью, в частности в структуре Национальной республиканской гвардии было создано специализированное подразделение. В свою очередь, полиция общественной безопасности сотрудничает с одной из НПО в деле защиты жертв насилия, у которой такие женщины и дети могут получить необходимую помощь.

21. Задержание производится в трех конкретных случаях: необходимость выяснения личности, взятие под стражу и содержание под стражей до суда. Задержание с целью выяснения личности специально оговаривается в статье 2 уложения о физических условиях содержания под стражей в полицейских учреждениях. Выяснение личности может производиться в отношении лиц, подозреваемых в совершении правонарушения, в нелегальном въезде или проживании на португальской территории, или лица, в отношении которого выдан ордер на арест. Содержание подозреваемого лица в полицейском изоляторе допускается лишь в тех случаях, когда оно не может удостоверить свою личность одним или другим из указанных выше способов. Однако такое задержание не может продолжаться более шести часов, по истечении которых полиция обязана выпустить лицо на свободу, даже если ей не удалось выяснить личность задержанного лица.

22. Права арестованных защищаются Конституцией, законом и уложением о физических условиях содержания в полицейском изоляторе. Право на помощь адвоката также гарантируется пунктом 2 статьи 20 Конституции и различными статьями упомянутого выше уложения. Приказ, изданный в 2000 году министром внутренних дел, детализирует условия применения этого права.

23. Согласно положениям упомянутого выше уложения, каждое задержание должно автоматически оформляться протоколом и регистрироваться в реестре задержаний, а также в личном деле арестованного лица. В течение двух часов после задержания о нем следует уведомить прокурора. В каждом месте содержания под стражей ведется журнал жалоб арестованных.

24. В плане надзора над деятельностью частных охранных бюро со стороны IGAI (Inspeção-Geral da Administração Interna) («Генеральная инспекция внутренней администрации») необходимо четко установить, что такие бюро не занимаются поддержанием общественного порядка и действуют исключительно в частном секторе. Надзор, осуществляемый IGAI, направлен на обеспечение соблюдения законности такой деятельности, затрагивающей права граждан.

25. От IGAI и прокуратуры требуется взаимное сотрудничество. IGAI обязана доводить до сведения прокуратуры все обстоятельства дела об уголовном правонарушении и участвовать, по просьбе прокуратуры, в сборе доказательств. Прокуратура, в свою очередь, обязана информировать IGAI о любых дисциплинарных правонарушениях, совершенных сотрудниками полиции.

26. Кодекс поведения Национальной республиканской гвардии и полиции общественной безопасности является источником права. IGAI и административные органы следят за его тщательным соблюдением. Любое отступление от положений Кодекса квалифицируется как правонарушение и влечет за собой дисциплинарное разбирательство.

27. Проведенные в 2005 году инспекции показали наличие определенных недостатков в процедуре регистрации задержаний, которые не всегда вносятся в журнал задержаний и доводятся до сведения прокуратуры. Состоявшиеся в 2006 году посещения позволили констатировать принятие мер по исправлению этих недостатков и отсутствие других проблем.

28. Приводились многочисленные примеры плохого обращения со стороны полиции. В деле *Антонио Перейры* провинившийся полицейский был временно отстранен от службы на период в 285 дней. Проходящий по делу *Хуньо Лукаша* сотрудник полиции был отправлен в отставку 30 декабря 2003 года. Он подал апелляцию, которая в настоящее время рассматривается в административном трибунале.

29. Во всех случаях применения сотрудниками полиции огнестрельного оружия в обязательном порядке составляется рапорт. В случае смерти или нанесения физического ущерба в результате применения огнестрельного оружия сотрудником полиции автоматически назначается расследование. Что касается конкретной проблемы применения огнестрельного оружия при преследовании автомашин IGAI направила министерству внутренних дел рапорт по этому вопросу, в котором она рекомендовала, среди прочего, запретить применение огнестрельного оружия в таком контексте, иначе как при исключительных обстоятельствах. Что касается инцидента в Порту в 2006 году, то в настоящее время виновный сотрудник полиции является объектом дисциплинарной процедуры и временно отстранен от службы в ожидании результатов судебной экспертизы.

30. Г-н МАТЕУШ (Португалия) говорит, что правовой режим тайного задержания был изменен по сравнению с тем, который указан в пунктах 54-57 письменных ответов. Уголовно-процессуальный кодекс в настоящее время гласит, что тайное задержание допустимо лишь в отношении лиц, которые могут быть заподозрены в совершении террористических актов или преступлений насильственного характера или принадлежать к преступной организации, и что такая мера пресечения может применяться лишь по решению прокурора, до того как подозреваемый престанет перед судьей и на период, который не может превышать 48 часов. Подозреваемый, к которому применяется такая мера пресечения, сохраняет за собой, тем не менее, право на помощь адвоката.

31. В ходе недавно проведенной законодательной реформы были также внесены поправки в правила содержания под стражей до суда. Взятие под стражу до суда теперь может быть санкционировано лишь в тех случаях, когда существуют веские основания предполагать, что речь идет о правонарушении, наказуемом тюремным заключением на срок более пяти лет или трех лет в случае совершения террористических актов или правонарушений, относящихся к категории организованной преступности, или в тех случаях, когда лица незаконно проникли на территорию Португалии или находятся в процессе экстрадиции или высылки.

32. Новые положения, появившиеся в результате реформы, предусматривают, что содержание под стражей до суда заканчивается по истечении четырех месяцев, если за это время подозреваемому не было предъявлено ни одного веского обвинения; по истечении восьми часов – если за этот срок судья по делу не принял никакого решения; по истечении четырнадцати месяцев – если за этот период не было вынесено никакого обвинительного приговора в суде первой инстанции; и по прошествии одного года и шести месяцев – если за этот период не было вынесено никакого окончательного приговора. Такие временные лимиты могут быть продлены, если речь идет об актах терроризма, организованной преступности или правонарушениях, наказуемых тюремным заключением сроком более восьми лет, или в случае особенно сложного дела. И все же все эти сроки в настоящее время короче, чем они были до реформы.

33. Максимальная продолжительность взятие под стражу до суда в настоящее время составляет три года и четыре месяца – до реформы она была четыре года – в соответствии с пунктом 3 статьи 215 Уголовно-процессуального кодекса. Однако, в случае обжалования конституционности, этот срок может быть продлен еще на шесть месяцев. При исключительных обстоятельствах продолжительность взятия под стражу до суда может продлеваться на период, составляющий половину сроки вынесенного приговора, в случае чрезвычайного обжалования решения, содержащего подтверждение обжалуемого приговора.

34. Таким образом, понятие заключения под стражу до суда является очень широким. Это объясняется тем, что в Португалии презумпция невиновности действует до вынесения окончательного приговора. Имеющаяся статистика свидетельствует о том, что из общего числа лиц, находящихся в предварительном заключении, – составляющего 21,5 процента общего числа арестованных – 16,1 процента ожидают суда и 5,4 процента были осуждены в суде первой инстанции, причем они обжаловали это постановление и ожидают решения.

35. Был задан вопрос о мерах, принимаемых для решения проблемы переполненности тюрем. Недавние поправки в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы внесли большой вклад в дело снижения числа заключенных и, тем самым, в решение проблемы переполненности тюрем. Так, в период с июня 2004 по ноябрь 2007 года число заключенных снизилось с 13 803 до 12 603 человек, что позволило снизить норму заполненности тюрем со 111 до 97 процентов. Что касается пенитенциарных учреждений для женщин, то открытие новой тюрьмы в Порту в январе 2005 года позволило решить проблему переполненности тюрьмы в Тиреше. Планируется также построить новые пенитенциарные учреждения на Азорских островах в 2008 году, а также в Лиссабоне. Одновременно было закрыто несколько пришедших в негодность тюрем.

36. Как правило, насилие в среде заключенных в качестве своей подоплеки имеет распространение наркотиков. Тюремная администрация со всей серьезностью относится к этой проблеме. Благодаря регулярно проводимым обыскам в 2006 году было конфисковано 2822 кг индийской конопли и в 2007 году – 3557 кг. Выполняются программы по лечению от наркотической зависимости, а благодаря протоколу, разработанному при содействии министерства здравоохранения, удалось обеспечить, чтобы вновь прибывшие, уже проходящие альтернативную терапию, могли продолжать лечение в тюрьме. В 2006 году этим протоколом были охвачены 568 заключенных. Путем

усиления видеонаблюдения и контроля над посещениями планируется улучшить работу по предупреждению торговли наркотиками в тюрьмах.

37. В 2006 году был утвержден национальный план по профилактике инфекционных заболеваний в тюремной среде. Он предусматривает, среди прочего, бесплатную раздачу презервативов и инструментария для нанесения татуировки и пирсинга, проведение анализов на заболеваемость и реализацию программ санитарно-профилактического просвещения заключенных.

38. Случаи сексуального насилия среди заключенных встречаются редко, однако в тех редких случаях, когда они все-таки случаются, то по их следам открывается уголовное дело. Во исполнение рекомендаций, подготовленных Комитетом по предупреждению пыток по итогам недавнего посещения Центральной тюрьмы в Порту был принят широкий круг мер по борьбе с насилием в среде заключенных, таких как постоянное дежурство охраны в различных тюремных блоках, ускорение дисциплинарных процедур, модернизация мест коллективного пребывания, таких как спортивные площадки, гимнастические залы и библиотеки, создание более разнообразного выбора вариантов для ремесленного обучения и профессиональной подготовки или раздельное содержание рецидивистов и лиц, отбывающих свое первое наказание. В настоящее время более 700 заключенных посещают курсы, занимаются производительным трудом или проходят ремесленную подготовку в Центральной тюрьме Порту.

39. Возвращаясь к пункту 81 письменных ответов, г-н Матеуш желает уточнить, что условное осуждение, которое было вынесено в отношении сотрудника охраны Центральной тюрьмы Порту, признанного виновным в плохом обращении с заключенными, сопровождалось требованием о выплате 15 тыс. евро жертве в виде компенсации ущерба и убытков. Отвечая на вопрос г-на Камары, он говорит, что сумма возмещения определяется судьей в зависимости от нанесенного ущерба. По делам о пытках ущерб и убытки должны, как правило, оплачиваться правонарушителем, однако, в соответствии с декретом – законом № 423/91, если он не может этого сделать ввиду отсутствия средств, жертва получает компенсацию от государства. В случае признания представителя государственной власти виновным в преднамеренном нанесении тяжелых увечий какому-либо лицу, жертва может требовать компенсации как у государства, так и у провинившегося государственного служащего.

40. По поводу дела *Васкеша Либаньё*, упомянутого г-жой Гаэр, - речь идет об инциденте 2003 года, когда заключенный стал жертвой группового избиения сотрудниками охраны Центральной тюрьмы Лиссабона – г-н Матеуш говорит, что Служба проверки и инспекции тюрем возбудила дисциплинарное расследование действий восьми сотрудников охраны этого учреждения, по итогам которого она рекомендовала отстранить от службы семерых подозреваемых. Одновременно были приняты меры для недопущения рецидивов. Дело было доведено до сведения Генерального прокурора, который провел расследование и поручил судебному врачу провести освидетельствование предполагаемой жертвы. Один из подозреваемых сотрудников охраны был немедленно отстранен от службы на 90 дней, а семеро других предстали перед судом. Тем не менее, последние были оправданы за недостатком улик, поскольку заключенный не смог идентифицировать избивавших его лиц среди охранников, которые находились в его тюремном блоке в момент событий. Этот оправдательный приговор в настоящее время обжалован, и как

только компетентный суд вынесет свое решение, виновные будут подвергнуты дисциплинарной процедуре. В заключение следует в дополнение к сведениям, представленным в пункте 93 письменных ответов, указать на то, что в период 2004-2007 годов Служба проверки и инспекции тюрем вынесла 125 решений о дисциплинарном наказании сотрудников тюремной администрации, которые совершили другие правонарушения, кроме актов пыток.

41. Отвечая на вопросы г-жи Белмир, г-н Матеуш говорит, что в случае совершения действий, подпадающих под определение, содержащееся в статье 1 Конвенции, в отношении заключенного, Генеральный прокурор обязан потребовать проведение юридической экспертизы, и что в том случае, если по жалобе на акты пыток или плохого обращения дается отказ в возбуждении дела за отсутствием улик, жертва может обжаловать решение Генерального прокурора об отказе в возбуждении дела и потребовать повторного рассмотрения жалобы.

42. Кроме того, г-н Матеуш говорит о том, что число самоубийств среди заключенных постоянно идет на убыль за последние десять лет, и оно сократилось с 20 в 1998 году до 8 в 2007 году, а также что в отношении склонных к суициду заключенных принимаются специальные меры по предупреждению самоубийств. Кроме того, все заключенные проходят проверку на ВИЧ/СПИД по прибытии в тюрьму, и тем, у кого диагностировано присутствие вируса ВИЧ, даются антиретровирусные препараты. В 2004 году ассигнования на снабжение антиретровирусными препаратами составили 3,5 млн. евро, в 2005 году – 3,7 млн. евро и в 2006 году они превысили 4 млн. евро.

43. В заключение г-н Матеуш подчеркивает, что положение в тюрьмах является предметом внутреннего и внешнего контроля и что, в частности, судья, осуществляющий надзор за отбыванием наказаний, обязан встречаться наедине с заключенными, высказывающими к тому желание. Число таких встреч, имевших место в Центральной тюрьме Лиссабона, в 2004 году составило 171, в 2005 году – 135, в 2006 году – 159 и в 2007 году – 116.

44. Г-н АТЕДЕ (Португалия), отвечая на вопросы, заданные рядом членов Комитета относительно высылки из страны иностранных граждан и возможности для них обжалования такого решения, говорит, что иностранцы, которым отказано во въезде в страну на пункте пересечения границы, могут обжаловать это решение в административном трибунале в течение 90 дней. Нелегальные иммигранты, в отношении которых принято решение не допускать их на территорию страны, могут также обжаловать такое решение, и обжалование на время приостанавливает исполнение этого решения. Говоря о просителях убежища, следует проводить разграничение между двумя этапами рассмотрения их просьб: сначала прошение подается Генеральному директору службы по делам иностранцев и пограничным вопросам, который выносит решение о приемлемости прошения. В случае отказа можно обращаться с протестом в административный и фискальный трибунал, что ведет к временной приостановке исполнения решения. Если прошение было признано приемлемым и оно не было рассмотрено в пятидневный срок, проситель убежища допускается на территорию страны. На втором этапе прошение рассматривается министерством внутренних дел, и, в случае отказа, проситель может обратиться с протестом в административный и фискальный трибунал, и этот протест на время приостанавливает исполнение решения. В том случае

если отказ в удовлетворении прошения подтверждается этой инстанцией, то проситель убежища обязан в течение 20 дней покинуть территорию страны. Если он отвечает условиям получения вспомоществования по программе помощи в добровольном возвращении Международной организации миграции, проситель убежища обязан покинуть страну по прошествии лишь 30 дней.

45. Все прошения об убежище должны доводиться до сведения Португальского совета по делам беженцев, неправительственной организации, представляющей УВКБ ООН в Португалии, с учетом того, что последняя не имеет своего отделения в Лиссабоне. Эта организация обладает компетенцией проводить интервью с просителями убежища, высказывать свое мнение властям в ходе первого чтения просьбы, проводить оценку положения в стране происхождения просителя и представлять документы, позволяющие полнее оценить опасность, грозящую просителю убежища в случае высылки в свою страну. В соответствии с Административно-процессуальным кодексом, выполнение решения о высылке просителя убежища немедленно приостанавливается, если заинтересованное лицо указало на наличие серьезной опасности при возвращении в свою страну. В этом случае просителю убежища предоставляется временная отсрочка до вынесения судами решений по его протесту.

46. Что касается мер удаления от территории страны, под которые подпадают лица, не являющиеся гражданами Португалии и просителями убежища, то г-н Атеде уточняет, что нелегальные иммигранты, арестованные полицией, должны представить перед судьей в течение сорока восьми часов, прежде чем быть помещенными в центр временного содержания с целью выдворения из страны. Что касается иностранцев, которым отказано во въезде на территории, то они направляются в центры временного приюта, расположенные вдоль границы страны. При невозможности их высылки в свою страну в последующие сорок восемь часов судья уголовного суда первой инстанции должен быть извещен об их присутствии в этих центрах.

47. Закон об иностранцах гласит, что иностранный гражданин, которому грозит высылка из страны, может содержаться до 60 дней в центре временного приюта, однако эти положения находят очень редкое применение, когда имеется большая опасность бегства из-под контроля. В 2006 году средняя продолжительность пребывания иностранцев в центре временного приюта в ожидании высылки из страны составляла 18 суток, а на конец первой половины 2007 года – 20 суток, т.е. одну треть максимальной продолжительности содержания, разрешенной законом. Согласно статистике административных трибуналов, в 2007 году из страны было выслано 396 человек, в том числе 12 граждан России, 13 – Молдовы, 38 – Украины, 12 – Анголы, 189 – Бразилии и 5 - Китая.

48. Интересы несовершеннолетних сирот – просителей убежища представляет Португальский совет по делам беженцев, который размещает их в своих центрах временного приюта. Несовершеннолетние беженцы, достигшие достаточной самостоятельности, могут обращаться с просьбой о воссоединении семьи и приглашать своих родителей или братьев и сестер в Португалию.

49. Отвечая на один из вопросов г-на Гроссмана, г-н Атеде говорит, что Директива 2003/9 Совета Европы от 27 января 2003 года относительно минимальных

условий приема просителей убежища в государствах-членах была включена в закон от 23 июня 2006 года, дополняющий национальное законодательство о социальной защите просителей убежища и их доступе к трудоустройству.

50. Кроме того, в соответствии с соглашением, подписанным в 2003 году с центрами помощи жертвам пыток, просители убежища, у которых были констатированы следы пыток и плохого обращения, получают медицинский уход и психологическую поддержку в этих центрах.

51. Что касается вопроса о дипломатических гарантиях, то г-н Атеде подчеркивает, что португальские власти не составили списка стран, считающихся «благополучными», и что они оценивают опасность подвергнуться пыткам на индивидуальной основе, исходя из информации, поступающей от посольств Португалии, органов Европейского союза, НПО и СМИ. До сегодняшнего дня Португалия ни разу не обращалась с просьбой о дипломатических гарантиях к другим государствам.

52. Отвечая на вопросы о борьбе с торговлей людьми, г-н Атеде говорит, что, согласно новому закону об иностранцах, жертвы торговли людьми могут получить вид на жительство по гуманитарным причинам и в силу исключительных обстоятельств независимо от процедуры убежища. В мае и ноябре 2006 года правительства Бразилии и Португалии совместными усилиями организовали семинары на эту тему для выявления лучшей практики и укрепления сотрудничества между этими двумя странами в вопросах борьбы с торговлей людьми. Кроме того, в ближайшее время в Португалии ожидается начало кампании на тему борьбы с торговлей людьми, организуемой Советом Европы под лозунгом «Люди не продаются».

53. Г-жа КАРВАЛЕЙРА (Португалия) добавляет, что в рамках выполнения первого Национального плана по борьбе с торговлей людьми была принята стратегия по повышению осведомленности населения об этом явлении, защите жертв и распространении информации среди сотрудников полиции по этой тематике. Что касается насилия в семье, то, в соответствии с резолюцией Совета министров, был принят третий План борьбы с этой практикой с целью проведения более активных последующих мероприятий и улучшения работы с жалобами, создания базы данных для единого реестра жалоб – с тем чтобы жертвам не приходилось больше одного раза излагать перенесенные ими страдания – создания социальных служб и служб психологической поддержки жертв и создания структур по приему несовершеннолетних.

54. Как частные, так и государственные организации опубликовали большое число исследования по вопросу о насилии в семье, выводы которых соответствуют тенденциям, наблюдаемым в других странах. Согласно одному исследованию, проведенному в 2006 году, 80 процентов жертв насилия в семье составляют женщины, причем 60 процентов из них состояли в супружеских отношениях с зачинщиком такого насилия. Тем не менее, как представляется, постоянно растет число тех, кто считает такую практику нетерпимой, и жертвы насилия в семье имеют все более широкий доступ к правосудию. Приняты законодательные и административные меры для квалификации насилия в стране как уголовно наказуемого деяния и защиты лиц, чья жизнь и безопасность находятся под угрозой из-за склонного к насилию супруга. Кроме того, приняты меры для создания механизма, отвечающего за получение жалоб от женщин и

детей – жертв такого насилия. В настоящее время насчитывается 34 центра приюта для женщин – жертв насилия в семье. Кроме того, следует сказать, что зачинщики такого насилия, осужденные к отбыванию срока наказания, могут отбывать его условно, если согласятся пройти курс психотерапии с целью избежать рецидивов насилия.

55. Г-н ДУШ САНТУШ ПАИШ (Португалия), отвечая на вопрос, заданный г-ном Гроссманом, о мерах, принятых Португалией для выполнения решения Европейского комитета по социальным правам по делу *Международной организации против пыток против Португалии* (сообщение № 34/2006), говорит, что Комитет выступил с критикой не столько постановления, вынесенного Верховным судом Португалии по делу *Жоау Бернарду* как таковому, сколько юридической аргументации судей. С одной стороны, Верховный суд не отменил приговора обвиняемого к восемнадцати месяцам тюремного заключения, условно вынесенного судом первой инстанции. С другой стороны, он просто вынес постановление, что умеренные исправительные меры, принимаемые исключительно в воспитательных целях и в зависимости от обстановки, не противоречат закону. Поэтому постановления суда ни в коем случае не допускало возможности покушения на физическую неприкосновенность детей или возможности их телесного наказания, что могло бы рассматриваться как жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение по смыслу Конвенции против пыток.

56. Отвечая на вопрос г-жи Гаэр о наличии договоренности между больницами Португалии и Испании в целях содействия транспортировке человеческих органов из страны в страну, г-н Душ Сантуш Паиш говорит, что его страна сталкивается с острой нехваткой материала из-за малочисленности доноров и что для исправления такого положения были действительно заключены соглашения, относящиеся к области частного права. Их выполнение осуществляется под строгим государственным контролем со стороны министерств здравоохранения Португалии и Испании, которые следят за соблюдением законодательства о донорстве органов, действующего в этих двух странах. В Португалии донорство органов в настоящее время подпадает под принцип предполагаемого согласия, в рамках которого все лица рассматриваются как потенциальные доноры после своей смерти, если только они не высказали против этого возражений при своей жизни в форме заявления, поданного в службы министерства здравоохранения.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Португалии за чрезвычайно подробные ответы и предлагает членам Комитета, которые хотели бы получить дополнительную информацию, взять слово.

58. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Докладчик по Португалии) благодарит делегацию за профессионализм и высокое качество ответов. Ему хотелось бы получить уточнение относительно формы реализации на практике гарантий права каждого арестованного, имеющего признаки пыток или плохого обращения, на освидетельствование врачом. Он отмечает, что это право предусмотрено не в законе, а в подзаконном акте - в уложении о физических условиях содержания в пенитенциарных учреждениях. Насколько он понимает, доступ к врачу не является систематическим, поскольку он не обязателен, иначе как в случае жалобы заключенного на акты пыток. Указанное уложение гласит,

что лицо, имеющее раны, должно подвергнуться медицинскому осмотру в самые «кратчайшие сроки»; может ли делегация уточнить, что под этим подразумевается?

59. Кроме того, Докладчик хотел бы знать, действительно ли, согласно португальскому законодательству, иностранный гражданин систематически информируется в рамках процедуры высылки о своем праве связаться с консульским представительством своей страны происхождения в Португалии. В заключение он хотел бы знать, приведет ли протест против решения об отклонении прошения об убежище, принятого в рамках ускоренной процедуры, к временному прекращению действия этого решения.

60. Г-н КАМАРА (Содокладчик по Португалии) говорит, что, ввиду позднего времени, он ограничится выражением благодарности португальской делегации за очень подробные ответы.

61. Г-н ГРОССМАН с удовлетворением отмечает высокое качество диалога, установившегося с португальской делегацией, которая поделилась большим объемом очень важной информации. Обращая внимание на тот факт, что вопрос иммиграции в настоящее время входит в число главных вызовов для государств, он хотел бы услышать, приняла ли Португалия необходимые меры для того, чтобы обеспечить полную защиту основных прав иностранных граждан, в частности, права на помощь адвоката, в рамках ускоренной процедуры рассмотрения прошений об убежище. Он, кроме того, просит делегацию прокомментировать информацию, согласно которой из 690 жалоб, поданных в 2006 году на сотрудников полиции, по поводу совершения актов пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, носящих расистский характер, только две жалобы были удовлетворены.

62. Г-жа БЕЛМИР с одобрением отмечает точность и профессионализм, с которыми португальская делегация ответила на вопросы, заданные членами Комитета, и желает сделать два замечания. Она хотела бы, в первую очередь, уточнить, что в ходе предыдущего выступления ее вопрос относительно принятия португальской полицией на вооружение электрошоковых пистолетов имел целью лишь подчеркнуть, что государство-участник, которое подчеркивает тот интерес, который представляет этот тип оружия в пункте 78 своих письменных ответов, не должно забывать, что применение такого оружия может представлять повышенную опасность и даже смертельную опасность, о чем Комитет уже заявлял в ходе рассмотрения периодических докладов, представленных другими государствами-участниками. В заключение, говоря о реформе Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов, она предлагает государству-участнику согласовать терминологию, используемую в статьях о предварительном задержании, с терминологией Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

63. Г-н КОВАЛЕВ, в свою очередь, благодарит португальскую делегацию и замечает, что ему трудно представить, чтобы наркотики могли попасть и обращаться в тюрьмах без соучастия работников тюремной администрации.

64. Г-н ВАН СЮЭСЯНЬ обращает внимание португальской делегации на тот факт, что применение электрошоковых пистолетов уже привело к 70 смертным случаям в Соединенных Штатах и что он сам мог констатировать на основе просмотра видеозаписей ареста одного подозреваемого сотрудниками полиции, вооруженными электрошоковыми

пистолетами, крайнюю болезненность электрошока, вызываемого таким оружием. Не желая критиковать государство-участник, которое вольно вооружаться такими средствами, он предлагает ему позаботиться о проявлении максимальной осмотрительности при его применении.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он хотел бы сделать два замечания. Первое касается опасного характера электрошоковых пистолетов, принятых на вооружение португальской полицией, с которыми следует обращаться с крайней осторожностью. Во-вторых, он не может с той же поспешностью, с какой это сделала делегация, отрицать тот факт, что акты насилия в семье могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение.

66. Г-н ДЕ АЛМЕЙДА (Португалия), отвечая на вопрос г-на Мариньо Менендеса о праве заключенных на медицинскую помощь, зачитывает пункты 1-3 статьи 21 уложения о физических условиях содержания в пенитенциарных учреждениях и говорит, что необходимо проводить различия между двумя ситуациями. Во-первых, заключенный имеет право в любой момент консультироваться у врача по своему выбору при условии оплаты им части расходов. Во-вторых, в случае ранения или, если это оправдано состоянием его здоровья, заключенный должен пройти медицинский осмотр в кратчайшие сроки, т.е. сотруднику тюремной администрации не дается никакого права поступать по своему усмотрению, и ему вменяется в обязанность незамедлительно направить заинтересованное лицо к врачу.

67. Г-н АТЕДЕ (Португалия), отвечая на вопросы, заданные г-ном Гроссманом, говорит, что иностранцев, являющихся нелегальными иммигрантами и взятых под стражу, систематически информируют об их праве вступить в контакт с консульским представительством своей страны в Португалии, и с этой целью им безвозмездно предоставляется телефонная карточка. Что касается отказа в праве на жительство в Португалии, то консульские службы соответствующей страны автоматически ставятся об этом в известность. В заключение следует указать на то, что закон гарантирует просителям убежища право на помощь адвоката и что любое опротестование решения об отказе в просьбе о предоставлении убежища временно приостанавливает выполнение такого решения.

68. Г-н ДУШ САНТУШ ПАИШ (Португалия) отмечает по поводу мер, принимаемых Португалией в целях борьбы с насилием в семье, что для его страны значение имеет не то, чтобы убедиться, что такой тип насилия подпадает под статью 1 Конвенции, а, скорее, сделать все возможное для того, чтобы такие действия не остались безнаказанными.

69. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) говорит, что не хотелось бы оставлять сомнений по поводу того, что в Португалии существует дискриминация. В этом отношении он хотел бы сделать уместной ссылкой на заключительное замечание Комитета по ликвидации расовой дискриминации по завершении рассмотрения десятого и одиннадцатого периодических докладов Португалии (CERD/C/65/CO/6). Хотя португальские судьи лишь в отдельных случаях применяют положения статьи 240 Уголовного кодекса о дискриминации по признаку расы, пола и сексуальной ориентации, – принятие которой стало большим шагом вперед в борьбе с дискриминацией – они, тем не менее, применяют другие статьи Уголовного кодекса для

наказания за проявление расизма. В этой связи недавно был осужден мэр одной коммуны, который позволил себе выступить с расистскими заявлениями в адрес цыган, преследованию по закону подверглись также лица, виновные в распространении расистских листовок. Что же касается большого числа жалоб на проявления расизма со стороны государственных служащих, то г-н Маррекаш Феррейра говорит, что это может объясняться принятием законодательных и нормативных положений о наказании в конкретной форме за проявления расизма со стороны представителей государственной власти, тексты которых Португалия стремится строго выполнять.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с одобрением отмечает плодотворный обмен мнениями в ходе рассмотрения четвертого периодического доклада Португалии и говорит, что мнения и рекомендации Комитета будут препровождены правительству Португалии по окончании настоящей сессии.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.
